

# HILTI

**TE 60-AVR**  
**TE 60-ATC/AVR**

Lietuvių





## 1 Dokumentų duomenys




### 1.1 Apie šią instrukciją

- Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite šią instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir patikimo naudojimo sąlyga.
- Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.
- Šią naudojimo instrukciją visada laikykite kartu su prietaisu, prietaisą tikitiems asmenims perduokite tik kartu su šia instrukcija.

### 1.2 Ženklų paaiškinimas



#### 1.2.1 Įspėjantieji nurodymai

Įspėjantieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami tokie signaliniai žodžiai kartu su simboliais:

	<b>PAVOJUS!</b> Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.
	<b>ISPĖJIMAS!</b> Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.
	<b>ATSARGIAI!</b> Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra lengvo kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.




#### 1.2.2 Instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

	Prieš naudojant, perskaityti instrukciją
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija

#### 1.2.3 Iliustracijose naudojami simboliai







Iliustracijose naudojami šie simboliai:

	Šis skaitmenys nurodo atitinkamą iliustraciją šios instrukcijos pradžioje.
3	Numeravimas nurodo darbinių veiksmų eiliškumą paveikslėlyje ir gali skirtis nuo tekste pateikto darbinių veiksmų numeravimo.
	Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje <b>Apžvalga</b> – jie nurodo skyrelyje <b>Prietaiso vaizdas</b> esančių paaiškinimų numerius.
	Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojamą šiuo prietaisu.

### 1.3 Specifiniai prietaiso simboliai

#### 1.3.1 Simboliai ant prietaiso

Ant prietaiso naudojami tokie simboliai:

	Gręžimas be smūgiavimo
	Gręžimas smūgiuojant (smūginis gręžimas)
<b>T</b>	Kirtimas kalnu
	Kalto padėties nustatymas
	Dešininė / kairinė eiga
	II apsaugos klasė (su dviguba izoliacija)
	Apsauginis įžeminimas (tik TE 60-AVR)
$\emptyset$	Skersmuo
$n_0$	Nominalus tuščiosios eigos sukimosi greitis
/min	Apsisukimai per minutę

#### 1.4 Informacija apie prietaisą

**Hilti** gaminiai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti leidžiama tik įgaliotam instruktui personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neapmokyto personalo, netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo reikmenys gali kelti pavojų.

Tipas ir serijos numeris yra nurodyti firminėje duomenų lentelėje.

► Serijos numerį perkeltkite į toliau nurodytą lentelę. Kreipdamiesi su prietaisu susijusiais klausimais į mūsų atstovybę ar techninės priežiūros centrą, visada nurodykite šiuos prietaiso duomenis.

##### Prietaiso duomenys

Kombinuotasis perforatorius	TE 60-ATC/AVR
Karta	04
Serijos Nr.	

#### 1.5 Atitikties deklaracija

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad čia yra aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir normas. Atitikties deklaracijos kopiją rasite šios instrukcijos gale.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### 2.1 Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais

⚠ **ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.

#### Sauga darbo vietoje

- ▶ **Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nenaudokite šio elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Veikiantys elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikaupusius garus.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir kitiems asmenims.** Atitraukę dėmesį nuo darbo, galite prietaiso nebesuvaldyti.

#### Apsauga nuo elektros

- ▶ **Prietaiso maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą. Kištuko jokiū būdu negalima keisti. Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį įžeminimą.** Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- ▶ **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos / tepalo, aštrių briaunų ar judančių prietaiso dalių.** Pažeisti arba susipynę kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Jeigu elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, į elektros tinklą jįjunkite per apsauginę nuotėkio relę.** Apsauginė nuotėkio relė mažina elektros smūgio riziką.

#### Žmonių sauga

- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka. Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio ar**

**vaistų.** Neatidumo akimirka dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtu sužalojimų priežastimi.

- ▶ **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių, neslystančius apsauginius batus, apsauginį šalną, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, sumažėja rizika susižaloti.
- ▶ **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš imdami į rankas, nešdami ar prijungdami prie elektros tinklo, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įrankį įjungsite į elektros tinklą tuomet, kai jungiklis nėra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite iš jo reguliavimo įrankius ar veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Venkite nepatogių kūno padėčių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Vilkėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus ir ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliamo grėsmė.

#### **Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo**

- ▶ **Prietaiso neperkraukite. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš vykdydami prietaiso nustatymus, keisdami reikmenis ar tiesiog padėdami prietaisą į šalį, maitinimo kabelio kištuką visada ištraukite iš elektros lizdo.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- ▶ **Elektrinius įrankius rūpestingai prižiūrėkite. Tikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš**

naudojamą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.

- ▶ **Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- ▶ **Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamuosius įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas.** Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį. Elektrinius įrankius naudojant ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingos situacijos.

### Techninė priežiūra

- ▶ **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas elektrinio įrankio naudojimo saugumas.

## 2.2 Saugos nurodymai smūginiams įrankiams

- ▶ **Dirbdami užsidėkite ausines.** Triukšmas gali pakenkti klausai.
- ▶ **Naudokite prietaiso komplekte esančias papildomas rankenas.** Prietaisui tapus nebevaldomam, galite susižaloti.
- ▶ **Vykdydami darbus, kurių metu keičiamasis įrankis gali liesti paslėptus elektros laidus ar nuosavą elektros maitinimo kabelį, prietaisą laikykite paėmę už izoliuotų rankenų paviršių.** Dėl kontakto su laidais, kuriais teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa, todėl kyla elektros smūgio pavojus.

## 2.3 Papildomi saugos nurodymai dirbantiems su perforatoriumi

### Žmonių sauga

- ▶ Prietaisą naudokite tik tada, kai jis yra techniškai tvarkingas.
- ▶ Prietaisą draudžiama keisti ar kitaip juo manipuluoti.
- ▶ Naudokite prietaiso komplekte esančias papildomas rankenas. Prietaisui tapus nebevaldomam, galite susižaloti.
- ▶ Vykdydami sienų ar grindų pragręžimo ar pramušimo kiaurai darbus, apsaugokite kitoje pusėje esančią zoną. Gręžimo kernai ar medžiagos skeveldros gali iškristi arba nukristi ir sužaloti kitus žmones.
- ▶ Prietaisą visada laikykite tvirtai, abiem rankomis paėmę už rankenų. Rankenos visada turi būti sausos ir švarios.
- ▶ Vykdydami darbus, kurių metu keičiamasis įrankis gali paliesti paslėptus elektros laidus, prietaisą laikykite paėmę už izoliuotų rankenų paviršių. Dėl kontakto su laidais, kuriais teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa, todėl kyla elektros smūgio pavojus.
- ▶ Venkite liesti besisukančias prietaiso dalis – susižalojimo pavojus!
- ▶ Dirbdami su prietaisu, užsidėkite tinkamus apsauginius akinius, apsauginį šalną, ausines, lengvą respiratorių ir mūvėkite apsaugines pirštines.
- ▶ Apsaugines pirštines mūvėkite ir keisdami įrankį. Liesdami keičiamąjį įrankį, galite susipjaustyti ir nusideginti rankas.

- ▶ Dirbdami užsidėkite akių apsaugos priemone. Medžiagų skeveldros gali sužaloti odą ir akis.
- ▶ Prieš pradėdami dirbti, nustatykite darbo metu kilsiančių dulkių kenksmingumo klasę. Naudokite licencijuotą statybinį dulkių siurbį, atitinkantį apsaugos klasę pagal vietoje galiojančias apsaugos nuo dulkių normas. Tam tikrų medžiagų, pvz., dažų, kuriuose yra švino junginių, kai kurių medienos rūšių, betono / mūro / akmens, kuriuose yra kvarco ir kitų mineralų, taip pat metalo dulkės gali būti sveikatai kenksmingos.
- ▶ Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų gerai vėdinama, ir, jeigu reikia, užsidėkite atitinkamoms dulkėms skirtą kvėpavimo takus saugančią kaukę. Liečiamos ar įkvėptos tokios dulkės darbuotojui ar arti jo esantiems asmenims gali sukelti alergines reakcijas ir / arba kvėpavimo takų susirgimus. Ažuolo arba buko medienos dulkės gali sukelti vėžinius susirgimus, ypač tada, kai buvo naudojami priedai medienai apdoroti (chromatai, medienos konservantai). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.
- ▶ Dirbdami darykite pertraukas ir atpalaidavimo pratimus pirštams, kad pagerėtų kraujotaka. Dirbant ilgesnį laiką, vibracijos gali sukelti pirštų, plaštakos ar riešo sąnario kraujagyslių ar nervų sistemos pažeidimus.

### **Apsauga nuo elektros**

- ▶ Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar darbo zonoje nėra paslėptų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių. Netyčia pažeidus elektros kabelį, išorinėse metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa, kelianti elektros smūgio pavojų.

### **Atsargus elektrinių įrankių naudojimas ir elgsenys su jais**

- ▶ Įrankiui užsiblokavus, elektrinį įrankį nedelsdami išjunkite. Prietaisas gali pakrypti į šoną.
- ▶ Prieš elektrinį įrankį padėdami, palaukite, kol jis visiškai sustos.

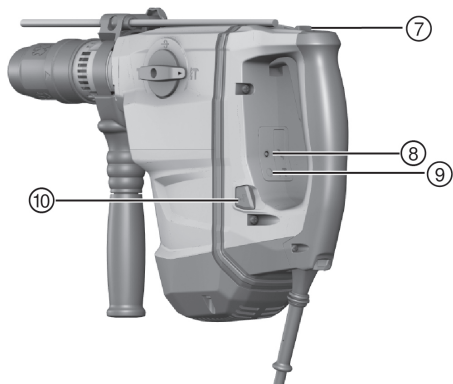
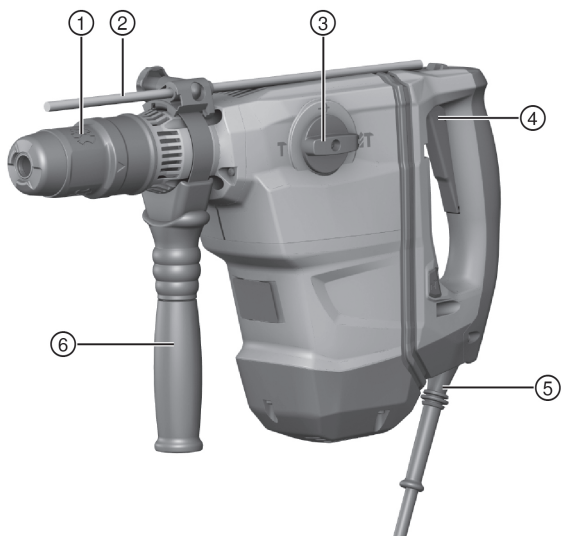






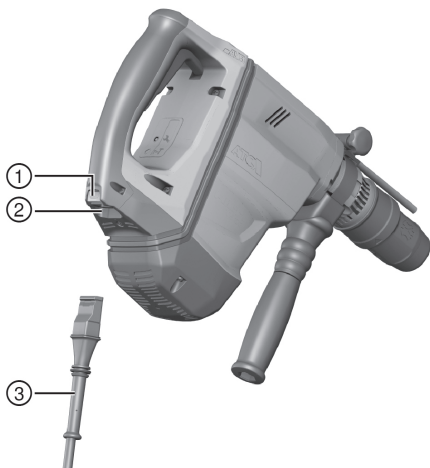
### 3 Aprašymas

#### 3.1 Prietaiso vaizdas



- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| ① Įrankio griebtuvas              | ⑦ Nuolatinio veikimo režimo nustatymo mygtukas |
| ② Gylio ribotuvas                 | ⑧ Techninės priežiūros indikatorius            |
| ③ Funkcijos pasirinkimo jungiklis | ⑨ Pusės galios indikatorius                    |
| ④ Valdymo jungiklis               | ⑩ Pusės galios mygtukas                        |
| ⑤ Elektros maitinimo kabelis      |  |
| ⑥ Šoninė rankena                  |  |

### 3.2 Modifikacija su įkišamu kabeliu



- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| ① Fiksavimo mygtukas                  | ③ Elektros maitinimo kabelis su atskiriamu koduotu jungties kištuku |
| ② Jungtis elektros maitinimo kabeliui |   |

### 3.3 Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytasis prietaisas yra iš elektros tinklo maitinamas kombinuotasis perforatorius su pneumatiniu smūginiu mechanizmu. Jis yra skirtas betono, mūro, medienos ir metalo gręžimo darbams. Prietaisą taip pat galima naudoti lengviems ir vidutinio sunkumo mūro kirtimo ir papildomiems betono apdailos darbams.

Esant apibrėžtoms sąlygoms, prietaisas tinka ir medžiagoms maišyti.

- Su prietaisu dirbkite tik įjungę jį į elektros tinklą, kurio įtampa ir dažnis atitinka reikšmes, nurodytas prietaiso firminėje duomenų lentelėje.

### 3.4 Netinkamas naudojimas

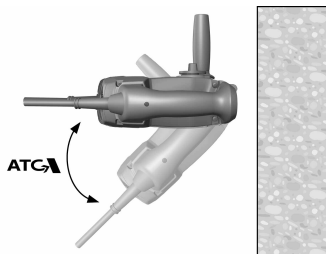
- Sveikatai pavojingoms medžiagoms apdoroti šis prietaisas netinka.
- Šis prietaisas nėra skirtas eksploatuoti drėgnoje aplinkoje.

### 3.5 Galinio skėtimosi ankeris

Prietaisas yra skirtas galinio skėtimosi ankeriams kalti. Naudoti tik tinkamus kalimo įrankius!

Daugiau informacijos šiuo klausimu rasite vietiniame **Hilti** techninės priežiūros centre.

### 3.6 „Active Torque Control“



Prietaise yra įrengta mechaninė slydimo mova ir Active Torque Control (ATC) sistema.

Ši sistema suteikia papildomo komforto gręžimo metu, greitai išjungdama variklį tuo momentu, kai atsiranda staigus sukamasis perforatoriaus judesys aplink grąžto ašį. Taip gali atsitikti, pavyzdžiui, grąžtui pataikius į armatūrą ir joje įstrigus arba įrankį netyčia pakreipus į šoną.

Visuomet pasirinkite tokią darbinę padėtį, kurioje prietaisas dešinine eiga gali laisvai sukis prieš laikrodžio rodyklę (žiūrint iš naudotojo pusės). Kairine eiga veikiantis prietaisas reaguoja pagal laikrodžio rodyklę. Jeigu toks sukamasis judesys negalimas, ATC sistema gali nereaguoti.

### 3.7 Active Vibration Reduction

Prietaise yra įrengta Active Vibration Reduction (AVR) sistema, kuri stipriai mažina vibraciją.

### 3.8 Greitojo fiksavimo griebtuvas (reikmuo)

Greitojo fiksavimo griebtuvas leidžia greitai keisti įrankį, nenaudojant jokio papildomo įrankio. Jis yra skirtas įrankiams su cilindrinio ar šešiabriauniu kotu, pvz., medienos ir metalo grąžtams arba maišymo įrankiams, naudojamiems „Ne smūginiam 1/2“ režime.

### 3.9 Techninės priežiūros indikatorius

Prietaise yra įrengtas techninės priežiūros indikatorius su šviesos signalu.

#### 3.9.1 Techninės priežiūros indikatoriaus būklė

Būsena	Reikšmė
Techninės priežiūros indikatorius šviečia.	• Laikas vykdyti techninės priežiūros darbus.
Techninės priežiūros indikatorius mirksi.	• Kombinuotąjį perforatorių pristaitykite remontuoti į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.

### 3.10 Tiekiamas komplektas

Kombinuotasis perforatorius, šoninė rankena, naudojimo instrukcija.

#### 3.11 Reikmenys ir atsarginės dalys

Apie kitus su Jūsų prietaisu leistinus naudoti sisteminius reikmenis galite sužinoti naudodami šį QR kodą arba on-line adresu **www.hilti.group**.



## 4 Techniniai duomenys

### 4.1 Kombinuotasis perforatorius

Prietaisą maitinant iš generatoriaus arba transformatoriaus, šių įrenginių atiduodamoji galia turi būti bent dvigubai didesnė už prietaiso firminėje duomenų lentelėje nurodytą nominalią vartojamąją galią. Generatoriaus arba transformatoriaus darbinės įtampos reikšmė bet kuriuo metu turi būti prietaiso nominalios maitinimo įtampos +5 % ir -15 % ribose.

Šie duomenys galioja prietaisams, kurių nominalioji maitinimo įtampa yra 230 V. Prietaisų su kitokia maitinimo įtampa arba prietaiso modifikacijų konkrečioms šalims duomenys gali būti kitokie. Nominalioji maitinimo įtampa ir elektros tinklo dažnis, taip pat nominali vartojamoji galia ir nominalioji srovė yra nurodytos firminėje duomenų lentelėje.

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
<b>Nominali vartojamoji galia</b>	1 350 W	1 350 W
<b>Nominalioji srovė</b>	7,2 A	7,2 A
<b>Svoris pagal EPTA-Procedure 01/2003</b>	6,8 kg	7,8 kg
<b>Smūgio energija pagal EPTA-Procedure 05</b>	7,8 J	7,8 J
<b>Smūginių grąžtų Ø</b>	12 mm ... 40 mm	12 mm ... 40 mm
<b>Pramušamojo grąžto Ø</b>	40 mm ... 80 mm	40 mm ... 80 mm

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Smūginio gręžimo karūnos Ø	45 mm ... 100 mm	45 mm ... 100 mm
Deimantinės gręžimo karūnos PCM Ø	•/•	42 mm ... 102 mm
Metalo grąžtų Ø	10 mm ... 20 mm	10 mm ... 20 mm
Medienos grąžtų Ø	10 mm ... 32 mm	10 mm ... 32 mm
Įrankio griebtuvas	TE-Y	TE-Y

#### 4.2 Triukšmo ir vibracijos reikšmės išmatuotos pagal EN 60745

Šiuose nurodymuose pateiktos garso slėgio ir vibracijos reikšmės yra išmatuotos taikant standartizuotą matavimo metodą ir gali būti naudojami elektriniams įrankiams palyginti tarpusavyje. Jos taip pat tinka šių veiksmų poveikiui iš anksto įvertinti. Nurodytieji duomenys yra susieti su pagrindinėmis šio elektrinio įrankio naudojimo sritimis. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitaip, su skirtingais keičiamaisiais įrankiais arba bus nepakankamai techniškai prižiūrimas, šie duomenys gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai gali gerokai padidinti šių veiksmų poveikį per visą darbo laikotarpį. Norint tiksliai įvertinti poveikį, reikėtų įvertinti ir laiką, kai prietaisas yra išjungtas, arba, nors ir įjungtas, juo faktiškai nedirbama. Toks įvertinimas gali smarkiai sumažinti poveikio per visą darbo laikotarpį reikšmę. Įmkitės papildomų saugos priemonių, kad darbuotojas būtų apsaugotas nuo triukšmo ir / arba vibracijos poveikio, pavyzdžiui, reikalaukite tinkamos elektrinio įrankio ir keičiamųjų įrankių techninės priežiūros, pasirūpinkite, kad darbuotojų rankos visada būtų šiltos, užtikrinkite tinkamą darbo organizavimą.

#### Skleidžiamo triukšmo lygis pagal EN 60745

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Garso stiprumo lygis ( $L_{WA}$ )	107 dB(A)	111 dB(A)
Garso stiprumo lygio paklaida ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)
Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ )	96 dB(A)	100 dB(A)
Garso slėgio lygio paklaida ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)

#### Suminės vibracijų reikšmės pagal EN 60745

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Kirtimas kalnu ( $a_{h, Cheq}$ )	9,0 m/s <sup>2</sup>	6,0 m/s <sup>2</sup>
Betono smūginis gręžimas ( $a_{h, HD}$ )	9,6 m/s <sup>2</sup>	6,4 m/s <sup>2</sup>
Paklaida (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Naudojimas

### 5.1 Pasiruošimas darbui

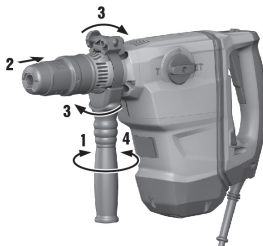
#### ⚠ **ATSARGIAI!**

**Sužalojimo pavojus!** Atsitiktinis prietaiso įjungimas.

- ▶ Prieš nustatydami prietaisą ar keisdami reikmenis, maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.

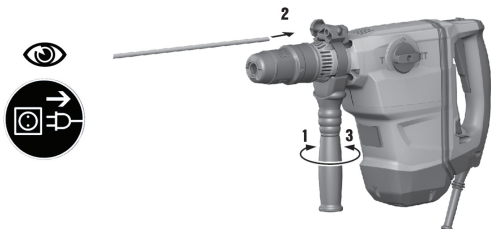
#### 5.1.1 Šoninės rankenos montavimas



1. Sukdami rankeną, atlaisvinkite šoninės rankenos laikiklį (užspaudimo juosta).
2. Laikiklį (užspaudimo juosta) virš įrankio griebtuvo iš priekio stumkite pirmyn iki jam skirtą griovelio.
3. Šoninę rankeną nustatykite į norimą padėtį.
4. Sukdami rankeną, šoninės rankenos laikiklį (užspaudimo juosta) priveržkite.



## 5.1.2 Gylio ribotuvo (užsakomas papildomai) montavimas



1. Sukdami rankeną, atlaisvinkite šoninės rankenos laikiklį (užspaudimo juosta).
2. Gylio ribotuvą iš priekio įkiškite į jam skirtas 2 kreipiančiąsias skylės.
3. Sukdami rankeną, šoninės rankenos laikiklį (užspaudimo juosta) priveržkite.

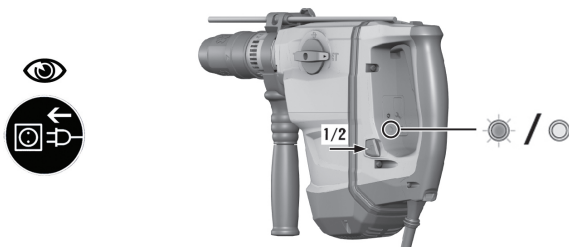
## 5.1.3 Galios nustatymas (užsakoma papildomai)

TE 60-ATC/AVR



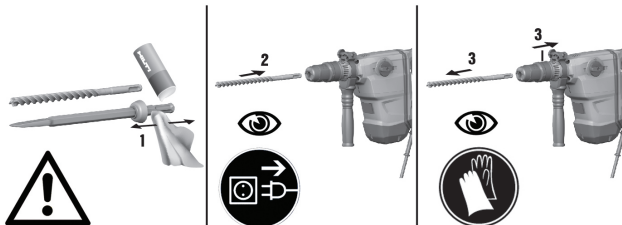
### Nurodymas

Maitinimo kabelio kištuką įkišus į elektros lizdą, prietaisas visada veiks visa galia.



1. Spauskite pusės galios mygtuką. Prietaisas perjungiamas į pusės galios režimą.
  - ◀ Šviečia pusės galios indikatorius.
2. Vėl spauskite pusės galios mygtuką. Prietaisas perjungiamas į visos galios režimą.
  - ◀ Pusės galios indikatorius gęsta.

## 5.1.4 Keičiamojo įrankio įdėjimas



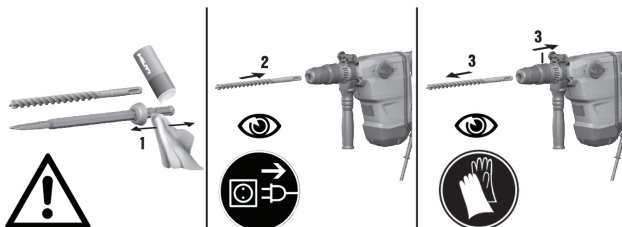
1. Keičiamojo įrankio kotą šiek tiek patepkite tirštu tepalu.
  - ◁ Naudokite tik originalų **Hilti** tirštąjį tepalą. Netinkamas tepalas gali prietaisui padaryti žalos.
2. Keičiamąjį įrankį įstatykite į įrankio griebtuvą, kol atsirems, ir leiskite užsifikuoti.
3. Patraukę už įstatyto įrankio patikrinkite, ar jis gerai užsifiksavo.
  - ◁ Prietaisas yra parengtas naudoti.

## 5.1.5 Keičiamojo įrankio išėmimas

### ⚠ **ATSARGIAI!**

**Sužalojimo pavojus!** Naudojamas įrankis įkaista.

- ▶ Keisdami įrankį, mūvėkite apsaugines pirštines.
- ▶ Įkaitusio įrankio nedėkite ant lengvai užsidegančių medžiagų.



- ▶ Įrankio fikساتorių traukite atgal, kol atsirems, ir keičiamąjį įrankį išimkite.

## 5.2 Darbas

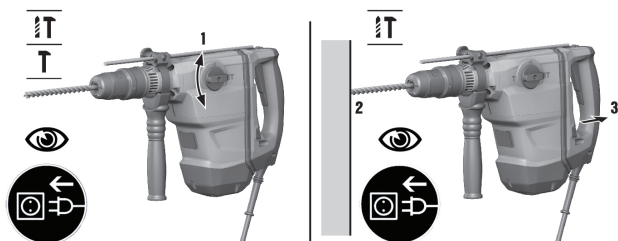
### ⚠ **ATSARGIAI!**


**Sužalojimo pavojus.** Yra grėsmė kombinuotojo perforatoriaus nebesuvaldyti.

- ▶ Įsitinkinkite, kad šoninė rankena tinkamai sumontuota ir tvarkingai pritvirtinta. Įsitinkinkite, kad užspaudimo juosta yra atitinkamame prietaiso grovelyje.

Laikykites šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.

### 5.2.1 Gręžimas smūgiuojant (smūginis gręžimas)




1. Funkcijos pasirinkimo jungiklį nustatykite ties šiuo simboliu: .
2. Nustatykite norimą galią.
3. Grąžtą pridėkite prie apdirbamojo paviršiaus.
4. Paspauskite valdymo jungiklį.
  - ◀ Prietaisas pradeda veikti.

### 5.2.2 Gręžimas be smūgiavimo

#### **Nurodymas**

Gręžti be smūgiavimo galima keičiamaisiais įrankiais, turinčiais specialų kotą. Tokių keičiamųjų įrankių yra **Hilti** įrankių asortimente ir juos galima įsigyti. Alternatyviai greitojo fiksavimo griebtuve galima įtvirtinti, pavyzdžiui, medienos arba metalo grąžtą su cilindrinio kotu ir gręžti be smūgiavimo.

- ▶ Funkcijos pasirinkimo jungiklį nustatykite ties šiuo simboliu: .


### 5.2.3 Maišymas



#### Nurodymas

Maišymo įrankį naudokite tik su greitojo fiksavimo griebtuvu.

Maišymo įrankį naudokite tik tada, kai yra suaktyvinta pusės galios funkcija.

1. Greito fiksavimo griebtuvą įstatykite į įrankio griebtuvą.
2. Maišymo įrankį įstatykite į greitojo fiksavimo griebtuvą.
3. Funkcijos pasirinkimo jungiklį nustatykite ties šiuo simboliu: .
4. Spauskite pusės galios mygtuką.
  - ◁ Prietaisas yra parengtas naudoti.

### 5.3 Kalto padėties nustatymas



#### ATSARGIAI!

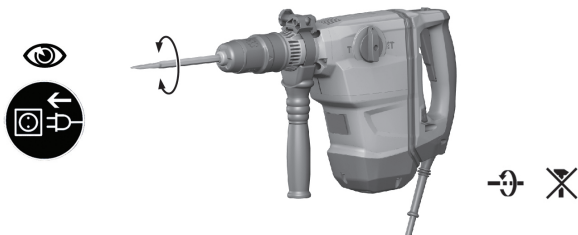
**Sužalojimo pavojus!** Kirtimo kalto krypties valdymo kontrolės praradimas.


- ▶ Nedirbkite, kai funkcijos pasirinkimo jungiklis yra padėtyje „Kalto padėties nustatymas“. Funkcijos pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį „Smūginis gręžimas“ taip, kad užsifikuotų.



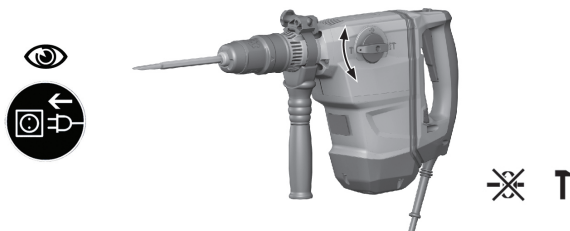
#### Nurodymas

Kaltą galima fiksuoti 24-iose padėtyse (15° žingsniu). Todėl plokščiuoju ir profiliniu kalto visada galima dirbti pasirinkus atitinkamą optimalią darbinę padėtį.



1. Funkcijos pasirinkimo jungiklį nustatykite ties šiuo simboliu: .
2. Kaltą pasukite į norimą padėtį.
3. Funkcijos pasirinkimo jungiklį nustatykite ties šiuo simboliu: **T**, kol užsifikuos.
  - ◁ Prietaisas yra parengtas naudoti.

### 5.3.1 Kirtimas kalnu



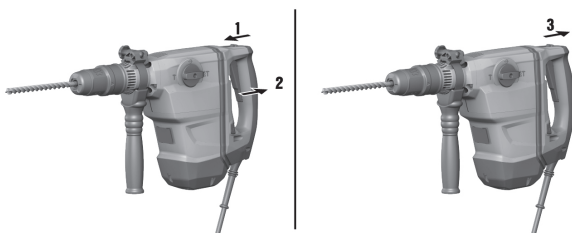
- Funkcijos pasirinkimo jungiklį nustatykite ties šiuo simboliu: T.

### 5.3.2 Nuolatinio veikimo režimo įjungimas / išjungimas



#### Nurodymas

Į kirtimo kalnu režimą nustatytą valdymo jungiklį galite užfiksuoti.



1. Nuolatinio veikimo režimo nustatymo mygtuką pastumti pirmyn.
2. Valdymo jungiklį spauskite iki galo.
  - ◀ Dabar prietaisas veikia nuolatinio veikimo režime.
3. Nuolatinio veikimo režimo nustatymo mygtuką pastumti atgal.
  - ◀ Prietaisas išsijungia.

### **ĮSPĖJIMAS**

**Pavojų kelia elektros smūgis!** Priežiūra ir remontas, kai maitinimo kabelio kištukas įstatytas į elektros lizdą, gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- ▶ Prieš pradėdant bet kokius priežiūros ir einamojo remonto darbus, maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros lizdo!

### **Priežiūra**

- Atsargiai pašalinti prilipusius nešvarumus.
- Vėdinimo plyšius atsargiai išvalyti sausu šepetiu.
- Korpusą valyti tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudoti silikono turinčių priežiūros priemonių, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.

### **Remontas**

### **ĮSPĖJIMAS**

**Pavojų kelia elektros smūgis!** Netinkamas elektrinių komponentų remontas gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- ▶ Remontuoti elektrines įrenginio dalis leidžiama tik kvalifikuotiems elektrikams.

- Reguliariai tikrinti, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia neprikaištingai.
- Pažeisto ir / arba turinčio veikimo sutrikimų elektrinio įrankio nenaudoti. Nedelsiant kreiptis į **Hilti** techninės priežiūros centrą dėl remonto.
- Baigus techninės priežiūros ir remonto darbus, sumontuoti visus apsauginius įtaisus ir patikrinti jų veikimą.

### **Nurodymas**

Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. Mūsų aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti** atstovybėje arba tinklalapyje **www.hilti.com**

## 6.1 **Įkišamo elektros maitinimo kabelio prijungimas**

### **ATSARGIAI!**

**Sužalojimo pavojus** dėl paviršinio nuotėkio srovės, esant užterštiems kontaktams.

- ▶ Atskiriamą elektros maitinimo kabelio kištuką prie prietaiso junkite tik kai jis yra švarus, sausas ir atjungtas nuo elektros tinklo.

1. Koduotą atskiriamą elektrinę kištukinę jungtį kiškite į prietaisą, kol atsirems, o fiksatorius garsiai užsifiksuos.
2. Maitinimo kabelio kištuką įstatykite į elektros lizdą.

## 6.2 Įkišamo elektros maitinimo kabelio atjungimas nuo elektrinio prietaiso

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. Paspauskite fiksavimo mygtuką ir koduotą atskiriamą elektrinę kištukinę jungtį ištraukite.
3. Elektros maitinimo kabelį ištraukite iš prietaiso.

## 7 Transportavimas ir sandėliavimas

- Elektrinio prietaiso netransportuoti su sumontuotu įrankiu.
- Elektrinį prietaisą laikyti / sandėliuoti tik su iš elektros lizdo ištrauktu maitinimo kabelio kištuku.
- Prietaisą laikyti sausoje ir vaikams bei neįgaliesiems asmenims neprieinamoje vietoje.
- Prieš naudojant po ilgesnio transportavimo arba sandėliavimo, patikrinti, ar prietaisas nėra pažeistas.

## 8 Pagalba sutrikus veikimui

Pasitaikius sutrikimų, kurie nėra aprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.


Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas nesmūgiuoja.	Prietaisas neįšilęs.	▶ Kombinuotąjį perforatorių padėkite ant grindų ir leiskite veikti tuščiąja eiga. Jeigu reikia, pakartokite, kol smūginis mechanizmas pradės veikti.
Prietaisas veikia ne visa galia.	Per ilgas ilginimo kabelis arba per mažas jo laidų skerspjūvio plotas.	▶ Naudokite leistino ilgio ir / arba pakankamo laidų skerspjūvio ploto ilginimo kabelį.
	Ne iki galo nuspaustas valdymo jungiklis.	▶ Valdymo jungiklį spauskite, kol atsirems.
	Elektros tinkle yra per žema įtampa.	▶ Kombinuotąjį perforatorių prijunkite prie kito elektros maitinimo tinklo.
	Įjungtas pusės galios mygtukas.	▶ Paspauskite pusės galios mygtuką.

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Grąžtas nesisuka.	Funkcijos pasirinkimo jungiklis neužfiksuotas arba yra padėtyje „Kirtimas kalnu“ T ar „Kalto padėties nustatymas“ →.	► Kai prietaisas išjungtas, funkcijos pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį „Smūginis grėžimas“ ŽT.
Grąžto neįmanoma ištraukti iš griebtuvo.	Įrankio griebtuvas nėra atitrauktas iki galo.	► Įrankio fiksatorių traukite atgal, kol atsirems, ir įrankį išimkite.
	Netinkamai sumontuota šoninė rankena.	► Šoninę rankeną atlaisvinkite ir sumontuokite tinkamai, t. y. taip, kad užspaudimo juosta ir šoninė rankena užsifikuotų griovelyje.
Prietaisas neįsijungia.	Nutrūko elektros energijos tiekimas.	► Prijunkite kitą elektrinį prietaisą ir patikrinkite jo veikimą.
	Dingus įtampai elektros tinkle, yra suaktyvintas elektroninis paleidimo blokatorius.	► Prietaisą išjunkite ir vėl įjunkite.
	Pažeistas elektros maitinimo kabelis arba kištukas.	► Elektros maitinimo kabelį arba kištuką leiskite patikrinti elektrikui; jeigu reikia jis jį (juos) pakeis.
	Įkišamas elektros maitinimo kabelis netinkamai įstatytas į lizdą.	► Įkišamą elektros maitinimo kabelį tinkamai prijunkite prie elektrinio prietaiso.
	Generatorius su budėjimo režimu.	► Apkraukite generatorių antruoju energijos vartotoju (pvz., statybinio šviestuvu). Paskui prietaisą išjunkite ir vėl įjunkite.
Techninės priežiūros indikatorius šviečia.	Sudilo angliniai šepetėliai.	► Prietaisą duokite patikrinti elektrikui; jeigu reikia, jis pakeis anglinius šepetėlius.



Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Techninės priežiūros indikatorius mirksi.	Prietaiso gedimas arba pasiektas ribinis techninės priežiūros terminas.	► Prietaisą pristatykite remontuoti į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.

## 9 Utilizavimas

 **Hilti** prietaisai yra pagaminti iš medžiagų, kurias galima naudoti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiuojimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiame **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultanto.



► Neišmeskite elektrinių įrankių į buitinius šiukšlynus!

## 10 Gamintojo teikiama garantija

► Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.





**Hilti Aktiengesellschaft**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**TE 60-AVR (04)**

[2016]

**TE 60-ATC/AVR (04)**

[2016]

2006/42/EG

EN ISO 12100

2014/30/EU

EN 60745-1

2011/65/EU

EN 60745-2-6

**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories

Schaan, 06/2016

**Tassilo Deinzer**

Executive Vice President  
BU Power Tools & Accessories



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

Printed: 28.06.2017 | Doc-Nr: PUB / 5277997 / 000 / 01



20170511